

Untuk Orang Asing di Jepang ~Ketahuilah Hal-hal Berikut untuk Hidup Sehat~

日本で暮らす外国人の方へ ～健康に暮らすために知ってください～



Jika Anda mengalami gejala-gejala berikut, mungkin Anda mengidap tuberkulosis (TBC).



こんな症状があれば、結核かも！？



Gejala awal TBC mirip dengan flu.

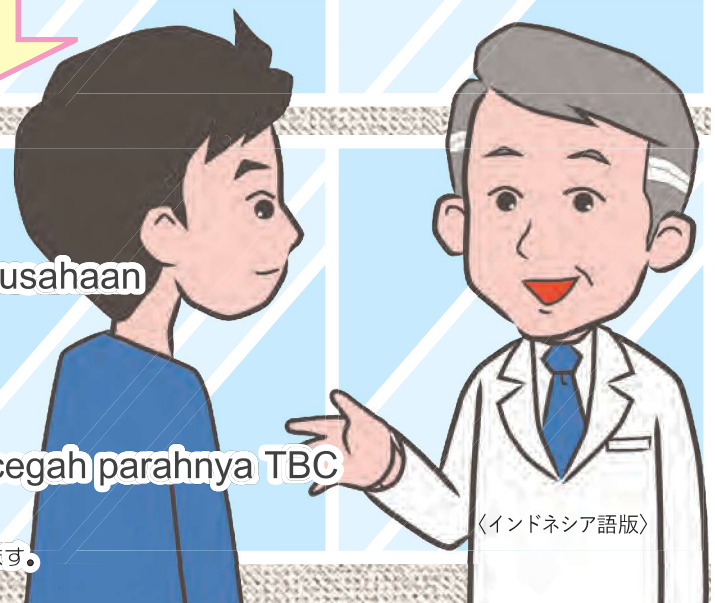
結核の初期症状は風邪とよく似ています。

Jika Anda mengalami gejala-gejala tersebut, konsultasikan sesegera mungkin dengan perusahaan atau sekolah/universitas Anda, dan pergilah ke klinik/rumah sakit.

こんな症状があったら、早く会社や学校に相談し、医療機関を受診しましょう。

Deteksi dini dan pengobatan dini dapat mencegah parahnya TBC dan mencegah penularan ke sekitar Anda.

早期発見、早期治療により重症化を防いだり、周囲への感染を防ぐことができます。



Mari berhati-hati dalam mencegah TBC!

結核を予防するために気をつけましょう！



Hidup teratur dan pola makan dengan gizi seimbang

規則正しい生活や栄養バランスのよい食事

Tidak merokok dan jangan sampai stres bertumpuk

禁煙、ストレスをためない



Silakan menjalani pemeriksaan kesehatan berkala, memastikan hasilnya, dan berkonsultasi dengan perusahaan atau sekolah/universitas jika ditemukan kelainan.

定期的に健康診断を受け、結果を必ず確認し、異常があればまず会社や学校に相談

Penularan dan serangan TBC

結核の感染と発病

TBC adalah penyakit yang menyebabkan peradangan di paru-paru dan lokasi-lokasi lainnya oleh *Mycobacterium tuberculosis* (bakteri TBC).
結核は、結核菌によって肺などに炎症が起こる病気です。

TBC ditularkan jika bakteri TBC yang beterbangan akibat batuk dsb. dari pasien TBC berat terhirup.
重症の結核患者の咳などで飛び散った結核菌を吸い込むことで感染します。

Dalam banyak kasus, TBC tidak akan menyerang jika kekebalan seseorang mampu menekan bakteri tersebut.
感染しても多くの場合、免疫力が結核菌を押さえ込み発病しません。

Apa yang harus dilakukan jika Anda menderita TBC?

もし結核になってしまったら？

TBC dapat disembuhkan dengan perawatan yang meyakinkan sejak dini.
早期に確実な治療をすれば治ります。

Ada dua pilihan, yakni rawat inap dan rawat jalan.
入院して治療する場合と、通院治療の場合があります。

Puskesmas dapat memberikan konsultasi dan dukungan perawatan (obat).
保健所が相談にのったり、治療（服薬）の支援をしてくれます。

Tersedia subsidi biaya pengobatan untuk perawatan TBC.
治療には医療費の助成があります。

Asosiasi Anti-Tuberkulosis Jepang, Unit Konsultasi TBC Warga Asing

(公財)結核予防会 外国人結核相談窓口 TEL 03-3292-1218・1219

Setiap Selasa

毎週火曜日 10:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00

Setiap Selasa

毎週火曜日 10:00 ~ 12:00

(Bahasa Inggris, Tionghoa, Vietnam)

(英語、中国語、ベトナム語)

(Bahasa Myanmar)

(ミャンマー語)



Divisi Kesehatan dan Kesejahteraan, Seksi Penanganan Penyakit Menular Prefektur Kagawa

香川県健康福祉部感染症対策課

Informasi Penyakit Menular Prefektur Kagawa (Bahasa Inggris, Tionghoa, Korea)

香川県感染症情報

